

DODATOK Č. 4

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: OPKZP-PO1-SC121/122-2015/37

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Aglomerácia Tornaľa kanalizácia a ČOV

KÓD ITMS:

310011A107

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, podľa § 25 zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení neskorších zákonov a podľa § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) medzi:

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ:

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**
sídlo : **Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava**
Slovenská republika
IČO : **42 181 810**
DIČ : **2023106679**
konajúci : **Ing. László Sólymos, minister**

v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**
sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**
Slovenská republika
IČO : **00 626 031**
DIČ : **2021125821**
konajúci : **Ing. Matej Ovčiarka, generálny riaditeľ**



na základe splnomocnenia obsiahnutého v Zmluve o vykonávaní časti úloh riadiaceho orgánu sprostredkovateľským orgánom č. 22/2015/5.1 zo dňa 13. apríla 2015 v platnom znení

poštová adresa: Slovenská agentúra životného prostredia
Sekcia fondov EÚ
Karloveská 2
841 04 Bratislava

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ:

názov : Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sa,
vložka číslo 705/S
konajúci : Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva
Ing. Jozef Hegeduš, podpredseda predstavenstva
IČO : 36 056 006
DIČ : 2020095726

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY odsek 6.12 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. OPKZP-PO1-SC121/122-2015/37 v platnom znení (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“) z dôvodu zmeny termínu začatia realizácie hlavných aktivít projektu dohodli na zmene Zmluvy o poskytnutí NFP nasledovne:

2.1.1 Pôvodná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP k Zmluve o poskytnutí NFP sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2 - Predmet podpory NFP, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku.

3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy o poskytnutí NFP*.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v troch (3) rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a dva (2) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Banskej Bystrici

dňa:

Za Prijímateľa v Banskej Bystrici

dňa

.....
Ing. Matej Ovčiarka, generálny riaditeľ
Slovenská agentúra životného prostredia

Pečiatka:

.....
Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva
Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.

Pečiatka:

.....
Ing. Jozef Hegeďuš, podpredseda predstavenstva
Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.

Pečiatka:

Prílohy :

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

1. Všeobecné informácie o projekte

| | |
|----------------------|--|
| Názov projektu: | Aglomerácia Tornaľa - kanalizácia a ČOV |
| Kód projektu: | 310011A107 |
| Kód ŽoNFP: | NFP310010A107 |
| Operačný program: | 310000 - Operačný program Kvalita životného prostredia |
| Spoluufinancovaný z: | Kohézny fond |
| Prioritná os: | 310010 - 1. Udržateľné využívanie prírodných zdrojov prostredníctvom rozvoja environmentálnej infraštruktúry |
| Konkrétny cieľ: | 310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ |
| Kategórie regiónov: | |

Kategorizácia za Konkrétne ciele

| | |
|----------------------|--|
| Konkrétny cieľ: | 310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ |
| Oblasť intervencie: | 022 - Čistenie odpadových vôd |
| Hospodárska činnosť: | 22 - Činnosti súvisiace so životným prostredím a zmenou klímy |

2. Financovanie projektu

Forma financovania:

| Predfinancovanie: | IBAN | Banika | Platnosť od | Platnosť do |
|-------------------|------------------------------|--|-------------|-------------|
| | SK507500000000002 5966143 | Československá obchodná banka, a.s. | 20.4.2016 | 31.12.2021 |
| Refundácia: | IBAN | Banika | Platnosť od | Platnosť do |
| | SK277500000000002 5781093 | Československá obchodná banka, a.s. | 20.4.2016 | 31.12.2021 |

3.A Miesto realizácie projektu

| P.č. | Štát | Región (NUTS II) | Vyšší územný celok (NUTS III) | Oblasť (NUTS IV) | Obec |
|------|-----------|---------------------|----------------------------------|---------------------|----------|
| 1. | Slovensko | Stredné Slovensko | Banskobystrický kraj | Revúca | Gemer |
| 2. | Slovensko | Stredné Slovensko | Banskobystrický kraj | Revúca | Tornaľa |
| 3. | Slovensko | Stredné Slovensko | Banskobystrický kraj | Rimavská Sobota | Včelince |

3.B Miesto realizácie projektu mimo oprávneného územia OP

Nezaevidované

4. Popis cieľovej skupiny

Cieľová skupina (relevantné v prípade projektov spolufinancovaných z prostriedkov ESF)

Nevzťahuje sa

5. Aktivity projektu

Celková dĺžka realizácie hlavných aktivít projektu (v mesiacoch):

39

Začiatok realizácie hlavných aktivít projektu (začiatok realizácie prvej hlavnej aktivity):

10.2017

Ukončenie realizácie hlavných aktivít projektu (koniec realizácie poslednej hlavnej aktivity alebo viacerých aktivít, ak sa ich realizácia ukončuje v rovnaký čas):

12.2020

5.1 Aktivity projektu realizované v oprávnenom území OP

Subjekt:

STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S.

Identifikátor (IČO):

36056006

Hlavné aktivity projektu

1. 217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd
2. 217A10700002 - Stoková sieť

Podporné aktivity projektu

Podporné aktivity:

Podporné aktivity

Popis podporných aktivít:

518 - Ostatné služby
Dočasný pútač
Pamätná tabuľa

Priradenie ku konkrétnemu cieľu:

310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ

5.2 Aktivity projektu realizované mimo oprávneného územia OP

Nezaevidované

6. Merateľné ukazovatele projektu

6.1 Príspevok aktivít k merateľným ukazovateľom projektu

| | | | |
|----------------------------------|--|------------------------------------|--|
| Kód: | P0041 | Merateľná jednotka: | km |
| Merateľný ukazovateľ: | Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanal. prípojok) | Čas plnenia: | K - koniec realizácie projektu |
| | | Celková cieľová hodnota: | 21,7750 |
| | | Typ závislosti ukazovateľa: | Súčet |
| Subjekt: | STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S. | Identifikátor (IČO): | 36056006 |
| Konkrétny cieľ: | 310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ | | |
| Typ aktivity: | 21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ | | |
| | | Cieľová hodnota | |
| Hlavné aktivity projektu: | 217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd | | 0 |
| | 217A10700002 - Stoková sieť | | 21,775 |
| Kód: | P0598 | Merateľná jednotka: | počet |
| Merateľný ukazovateľ: | Počet zrekonštruovaných alebo novovybudovaných ČOV | Čas plnenia: | K - koniec realizácie projektu |
| | | Celková cieľová hodnota: | 1,0000 |
| | | Typ závislosti ukazovateľa: | Súčet |
| Subjekt: | STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S. | Identifikátor (IČO): | 36056006 |
| Konkrétny cieľ: | 310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ | | |
| Typ aktivity: | 21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ | | |
| | | Cieľová hodnota | |
| Hlavné aktivity projektu: | 217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd | | 1 |
| | 217A10700002 - Stoková sieť | | 0 |
| Kód: | P0714 | Merateľná jednotka: | EO |
| Merateľný ukazovateľ: | Zvýšený počet obyvateľov so zlepšeným čistením komunálnych odpadových vôd | Čas plnenia: | K - koniec realizácie projektu U - v rámci udržateľnosti projektu |
| | | Celková cieľová hodnota: | 7 450,0000 |
| | | Typ závislosti ukazovateľa: | Súčet |
| Subjekt: | STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S. | Identifikátor (IČO): | 36056006 |
| Konkrétny cieľ: | 310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ | | |
| Typ aktivity: | 21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ | | |
| | | Cieľová hodnota | |
| Hlavné aktivity projektu: | 217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd | | 7 450 |
| | 217A10700002 - Stoková sieť | | 0 |

6.2 Prehľad merateľných ukazovateľov projektu

| Kód | Názov | Merá jednotka | Celková cieľová hodnota | Príznak rizika | Relevancia k HP | Typ závislosti ukazovateľa |
|-------|---|---------------|-------------------------|----------------|-----------------|----------------------------|
| P0041 | Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanal. prípojok) | km | 21,7750 | Nie | PraN, UR | Súčet |
| P0598 | Počet zrekonštruovaných alebo novovybudovaných ČOV | počet | 1,0000 | Nie | UR | Súčet |
| P0714 | Zvýšený počet obyvateľov so zlepšeným čistením komunálnych odpadových vôd | EO | 7 450,0000 | Áno | PraN, UR | Súčet |

7. Iné údaje na úrovni projektu

| Subjekt: | STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S. | Identifikátor (IČO): | 36056006 |
|----------|--|----------------------|-----------------|
| Kód | Názov | Merná jednotka | Relevancia k HP |
| D0034 | Kapacita novej/rekonštruovanej ČOV | EO | UR |
| D0085 | Počet ČOV s mechanicko-biologickou technológiou čistenia | počet | UR |
| D0086 | Počet ČOV s mechanicko-biologickou technológiou čistenia s odstraňovaním dusíka | počet | UR |
| D0087 | Počet ČOV s mechanicko-biologickou technológiou čistenia s odstraňovaním dusíka a fosforu | počet | UR |
| D0088 | Počet ČOV s mechanicko-biologickou technológiou čistenia s odstraňovaním dusíka a fosforu a terciálnym stupňom | počet | UR |
| D0103 | Počet novovytvorených pracovných miest | FTE | PraN, UR |
| D0104 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených dlhodobozamestnávateľmi | počet | PraN |
| D0105 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených dlhodobozamestnávateľmi - ženy | FTE | PraN |
| D0106 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených MRK | FTE | PraN |
| D0107 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených MRK - ženy | FTE | PraN |
| D0108 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených osobami nad 50 rokov veku | FTE | PraN |
| D0109 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených osobami nad 50 rokov veku - ženy | FTE | PraN |
| D0110 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených osobami so zdravotným postihnutím | FTE | PraN |
| D0111 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených osobami so zdravotným postihnutím - ženy | FTE | PraN |
| D0112 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených príslušníkmi tretích krajín | FTE | PraN |
| D0113 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených príslušníkmi tretích krajín - ženy | FTE | PraN |
| D0114 | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami | FTE | PraN |
| D0115 | Počet novovytvorených pracovných miest pre mladých ľudí (do 29 rokov) | FTE | PraN |
| D0116 | Počet novovytvorených pracovných miest pre mladých ľudí (do 29 rokov) obsadených ženami | FTE | PraN |
| D0128 | Počet nástrojov zabezpečujúcich prístupnosť pre osoby so zdravotným postihnutím | počet | PraN, UR |

8. Rozpočet projektu

8.1 Rozpočet prijímateľa

| | | | |
|----------|--|-----------------------------|-----------------|
| Subjekt: | STREDOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A. S. | Identifikátor (IČO): | 36056006 |
| | | Výška oprávnených výdavkov: | 14 705 823,49 € |

Priame výdavky

| | | |
|---------------------------|--|-------------------|
| Konkrétny cieľ: | 310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ | |
| Typ aktivity: | 21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ | |
| | | Oprávnený výdavok |
| Hlavné aktivity projektu: | 217A10700001 - Čistiareň odpadových vôd | 5 244 122,08 € |
| Skupina výdavku: | 930 - Rezerva na nepredvídané výdavky | 121 743,85 € |
| | 021 - Stavby | 5 122 378,23 € |
| Hlavné aktivity projektu: | 217A10700002 - Stoková sieť | 9 460 281,41 € |
| Skupina výdavku: | 930 - Rezerva na nepredvídané výdavky | 221 994,63 € |
| | 021 - Stavby | 9 238 286,78 € |

Nepriame výdavky

| | | |
|--------------------|--|-------------------|
| Konkrétny cieľ: | 310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ | |
| | | Oprávnený výdavok |
| Podporné aktivity: | 310A107P0001 - Podporné aktivity | 1 420,00 € |
| Skupina výdavku: | 518 - Ostatné služby | 1 420,00 € |

8.2 Rozpočty partnerov

Nevzťahuje sa

8.3 Zazmluvnená výška NFP

| | |
|--|-----------------|
| Celková výška oprávnených výdavkov: | 14 705 823,49 € |
| Celková výška oprávnených výdavkov pre projekty generujúce príjem: | |
| Percento spolufinancovania zo zdrojov EÚ a ŠR: | 90,0000% |
| Maximálna výška nenávratného finančného príspevku: | 13 235 241,14 € |
| Výška spolufinancovania z vlastných zdrojov prijímateľa: | 1 470 582,35 € |